

鸟儿的信

[法] 亚妮丝·博特隆-马坦 / 著

[法] 欧荷莉·布朗兹 / 绘 方素珍 / 译

花婆婆·方素珍

HUAPUPOFANGSUZHEN

翻译绘本馆



浙江少年儿童出版社

鸟儿的信



图书在版编目(CIP)数据

鸟儿的信/[法]博特隆-马坦著;[法]布朗兹绘;
方素珍译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2013. 9
(花婆婆·方素珍 翻译绘本馆)
ISBN 978-7-5342-7764-1

I. ①鸟… II. ①博…②布…③方… III. ①儿童文学
-图画故事-法国-现代 IV. ①I565. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 189047 号

copyright 2009 by Editions Nathan, Paris-France,
Original edition: LA LETTRE DES OISEAUX.

著作权合同登记 图字: 11-2012-146 号

花婆婆·方素珍 翻译绘本馆

鸟儿的信

[法]亚妮丝·博特隆-马坦/著

[法]欧荷莉·布朗兹/绘

方素珍/译

责任编辑:吴颖 陈曦

美术编辑:周翔飞

责任校对:沈鹏

责任印制:林百乐

出版发行:浙江少年儿童出版社

(杭州市天目山路 40 号)

印刷:浙江新华数码印务有限公司

经销:全国各地新华书店

开本:710×1000 1/8

印张:5 插页:4

2013 年 9 月第 1 版 2013 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-7764-1

印数:1-6000 定价:29.80 元

(如有印装质量问题,请与承印厂联系调换)



鸟儿的信



献给莎夏和我们的木屋，
献给有一天会寄达的一封爱的信笺。

——亚妮丝

献给触动我心深处的斯特凡。

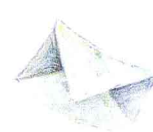
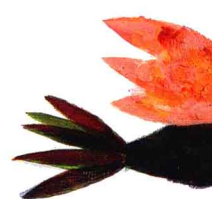
——欧荷莉



鸟儿的信

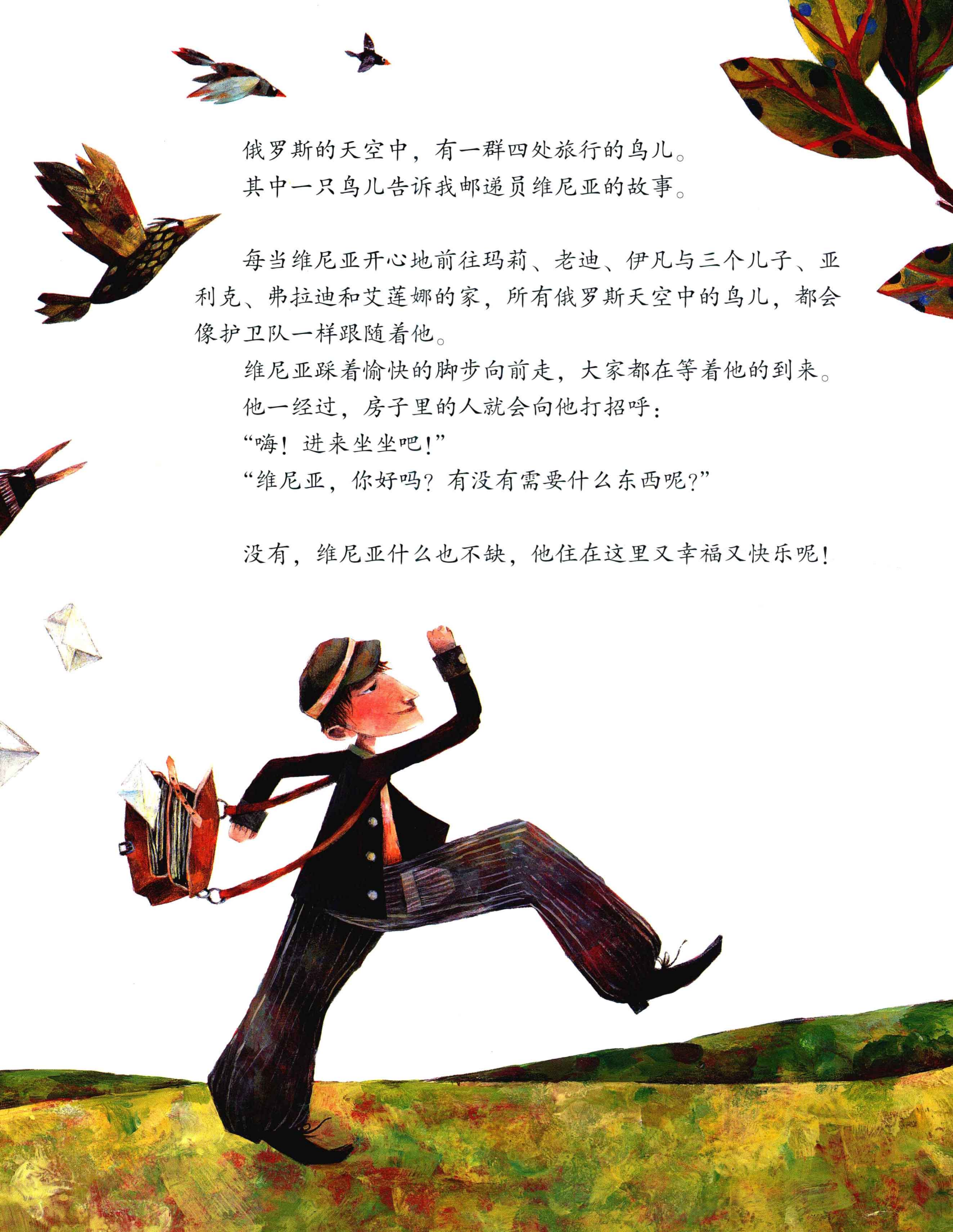
〔法〕亚妮丝·博特隆-马坦 / 著

〔法〕欧荷莉·布朗兹 / 绘 方素珍 / 译



浙江少年儿童出版社



The illustration shows a mail carrier in a dark uniform and cap, running across a green and yellow field. He is carrying a brown satchel with a red strap. Several birds are flying in the sky around him. In the top right corner, there are some stylized leaves with red veins and blue spots. The overall style is whimsical and colorful.

俄罗斯的天空中，有一群四处旅行的鸟儿。
其中一只鸟儿告诉我邮递员维尼亚的故事。

每当维尼亚开心地前往玛莉、老迪、伊凡与三个儿子、亚利克、弗拉迪和艾莲娜的家，所有俄罗斯天空中的鸟儿，都会像护卫队一样跟随着他。


维尼亚踩着愉快的脚步向前走，大家都在等着他的到来。
他一经过，房子里的人就会向他打招呼：

“嗨！进来坐坐吧！”

“维尼亚，你好吗？有没有需要什么东西呢？”

没有，维尼亚什么也不缺，他住在这里又幸福又快乐呢！



An illustration in a painterly style showing a group of villagers. In the foreground, a woman with bright orange curly hair, wearing a blue dress and a white apron, looks towards the right. Behind her, several other people, including a man with a large grey beard and a brown hat, and a woman with a grey headscarf, also look in the same direction. In the background, two children are running away from the group towards the right. The background is a textured, green landscape.

村子里每户人家的信都是维尼亚送的，除了小河尽头那栋孤零零的老木屋。

从来没有一封信是寄给木屋里的人的，老木屋已经被遗忘很久了。

村子里的人都说：
“那栋屋子被诅咒了！”



老木屋的窗户上爬满了荆棘，院子里还长出一棵棵怪树，歪歪扭扭的枝干，张牙舞爪地好像要抓人。

俄罗斯所有的鸟儿们，经常在老木屋四周盘旋，发出恐怖的叫声。



有一天，维尼亚回到家，他摸着空空的邮袋，突然觉得很难过。

他第一次这么想，如果自己能收到朋友寄来的信，一定很开心！

虽然他并不认识村子以外的人，不过，也许有一天，玛莉、老迪、伊凡，或是村子里的某个人，会想到写一封信给他吧！

所以，他在家门口装了一个漂亮的信箱。

鸟儿们好奇地看着他，维尼亚像平常一样，一面撒面包屑给它们，一面笑着向它们解释：

“这是我的信箱，有一天可能会有我的信，对吧？”

对啊！肯定有的，怎么可能没有信呢？





维尼亚开始等待……






每当维尼亚送完全村的信，走进院子之前，他总是在心里祈祷：“希望邮袋里还有一封信，一封可以投进我家信箱的信……”

不过，他的手伸进邮袋，里面没有信，他的信箱当然也是空空的。





一个冬天的早晨，寒风刺痛着维尼亚的脸。他回到家，把手伸进信箱的时候，忽然摸到温温的、软软的东西……

那不是一封信，而是一只受伤的鸟儿，像一团“羽绒球”一样，正躲在他的信箱里。

维尼亚小心翼翼地把它捧在自己的胸口。

他把鸟儿带回家，细心地呵护着。